



PROVISIONAL
S/PV.2561
7 November 1984
ARABIC



الأمم المتحدة
مجلس الأمن

محضر حرفي مؤقت للجلسة الحادية والستين بعدد
الألفين والخمسمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك
يوم الأربعاء ، ٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٤ ، الساعة ١٠ / ٣٠

(الصين)	السيد لنغ كنج	الرئيس :
السيد ترويانوفسكي	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية	الاعضاء :
السيد شاه نواز	باكستان	بوركينافاصو
السيد باسولي	بيرو	جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية
السيد ارياس ستينا	زيمبابوي	فرنسا
السيد كرافتس	مالطة	مصر
السيد تشيكتا	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى	وايرلندا الشمالية
السيد دي لا باري دي نانتوي		
السيد غاوتشي		
السيد خليل		
سير جون طومسون		

(يتبع)

يتضمن هذا المحضر النصوص الاصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الاخرى . وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الامن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الاصلية للكلمات . وينبغي ارسالها موقعة من احد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع الى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات :
Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room
DC2-0750, 2 United Nations Plaza , مع الحرص على ادخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

١ (أ)

الاعضاء (تابع) :

نيكاراغوا

الهند

هولندا

الولايات المتحدة الأمريكية

السيد ايكازا غيارد

السيد كريشنان

السيد فان ديرستويل

السيد شيفتر

افتتحت الجلسة الساعة ١١/١٠تأبين رئيسة وزراء الهند

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : لقد علنا جميعا بعميق اللوعة والاسف بوفاة الزعيمة البارزة السيدة انديرا غاندي ، رئيسة وزراء جمهورية الهند . ومن الجدير بمجلس الامن ، بوصفه الجهاز الرئيسي الذي اوكل اليه الاعضاء المسؤولية الاساسية عن صيانة السلم والامن الدوليين ، ان يشيد بالتزام السيدة انديرا غاندي العميق بقضية السلم العالمي ، سواء بوصفها رئيسة وزراء الهند او بوصفها زعيمة حركة عدم الانحياز .

واسمحوا لي ، بوصفي رئيس مجلس الامن وبالنيابة عن بقية اعضاء المجلس ان اعرب لممثل الهند ، ومن خلاله لحكومة الهند ولشعب الهند ولاسرة الفقيدة ، عن تعازينا الخالصة .

واود ان ادعو الآن اعضاء المجلس للوقوف مع التزام الصمت لمدة دقيقة حدادا على الفقيدة ، السيدة انديرا غاندي .

التزم الاعضاء دقيقة صمت

السيد كريشنان (الهند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي الرئيس ، لقد تركت المشاعر الكريمة التي اعربت عنها بالنيابة عن اعضاء المجلس وعنكم شخصا لدى زملائي في وفد الهند ولدى شخصا اثرا عميقا في النفس . وان هذه المشاعر سوف تنقل على الوجه الاكمل الى حكومة وشعب الهند واسرة الفقيدة .

لقد كان التدفق التلقائي لآيات التعاطف والتعازي والمساندة التي جاءتنا من جميع انحاء العالم منذ هذه الصدمة المؤسفة والباعثة التي اصابت امتنا ، مصدر عزاء وتشجيع كبيرين لشعبنا . لقد استطاع نظامنا الديمقراطي ان يصمد امام هذه الصدمة القاسية ، وبفضل حكمة ومرونة شعبنا ، تعود الحياة في الهند ، بقيادة رئيس وزراءنا ، السيد راجيف غاندي ، الى وضعها الطبيعي .

واود في هذه المناسبة ان اجدد التزامنا بعدم الانحياز وبالامم المتحدة والاستمرارية التاريخية لسياساتنا المؤيدة للسلم العالمي والحرية والعدالة والتنمية الاقتصادية والاجتماعية عن طريق التعاون الدولي .

واود ان اغتنم هذه الفرصة ، سيدى الرئيس ، لاهنثكم على توليكم هذا المنصب المرموق منصب رئاسة مجلس الأمن لهذا الشهر . اننا نقدر كل التقدير مهاراتكم وخبراتكم الدبلوماسية بالاضافة الى تفانيكم وموضوعيتكم . وانني اتطلع الى قيام المجلس بعمل مثمر خلال فترة رئاستكم ، واؤكد لكم تعاوني التام معكم .

واود ايضا ان اشيد بالطريقة المعازة التي ادار بها سلفكم ، السيد باسولي ، ممثل بوركينافاسو ، اعمال المجلس خلال شهر تشرين الاول / اكتوبر .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : اشكر ممثل الهند على الكلمات الرقيقة التي وجهها اليّ .

الاعراب عن الشكر للرئيس السابق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : أود ، بالنيابة عن مجلس الأمن ، أن اشيد بسعادة السيد لياندرى باسولي ، الممثل الدائم لبوركينا فاسو لدى الامم المتحدة ، على خدماته كرئيس لمجلس الأمن خلال شهر تشرين الأول / اكتوبر . لقد حاز السفير باسولي على امتناننا العميق للطريقة الدبلوماسية الماهرة واللبقة التي ادار بها مداوات المجلس خلال الشهر الماضي .

اقرار جدول الاعمال

أقر جدول الاعمال .

انتخاب خمسة اعضاء لمحكمة العدل الدولية (S/16676 و S/16680/Rev.1 و Add.1 و S/16681 و Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : ينتقل مجلس الأمن الان الى انتخاب خمسة اعضاء لمحكمة العدل الدولية ، وفقا للنظام الاساسي لمحكمة العدل الدولية ، وذلك لشغل المقاعد الخمسة التي ستصبح شاغرة في ٥ شباط / فبراير ١٩٨٥

بانتهاء مدة عضوية القضاة الخمسة التالية اسماؤهم : السيد تسليم علاوالي الياس ،
والسيد مانفرد لاكس ، والسيد هيرمان موسلر ، والسيد شيغيرواودا ، والسيد عبدالله
فكرى الخاني .

لقد وردت القائمة المستكملة للمرشحين الذين سمتهم المجموعات الوطنية فسي
الوثيقة S/16680/Rev.1 وتتضمن الوثيقة S/16681/Add.1 السير الشخصية للمرشحين .
اما الوثيقة S/16680/Rev.1/Add.1 فتوضح ان جمعية المحامين الكينية ، وهي
المجموعة الوطنية المرشحة في كينيا ، قد قررت سحب ترشيح القاضي س . ه . ا . ميلر .
وبالتالي ، لن يظهر اسمه في اوراق الاقتراع .
وامام مجلس الامن ايضا مذكرة من الامن العام واردة في الوثيقة S/16676 توضح
الاجراء الذي ينبغي اتباعه في اجراء الانتخاب .
واود ان اذكر المجلس بأن الفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الاساسي لمحكمة
العدل الدولية تنص على ما يلي :
" المرشحون الذين ينالون الاكثية المطلقة لاصوات الجمعية العامة
ولاصوات مجلس الامن يعتبرون أنهم قد انتخبوا " .
ومن ثم فان الاغلبية المطلوبة في مجلس الامن هي ثمانية اصوات .
واذا ما حصل اكثر من خمسة مرشحين على الاغلبية المطلوبة ، فانه وفقا للاجراء
الذي اتبع من قبل ، والمبين في الفقرة ٤ ا من مذكرة الامن العام ، سوف يجرى تصويت
جديد على جميع المرشحين . اما اذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الاغلبية
المطلقة في الاقتراع الاول اقل من خمسة ، فان المجلس سيجرى اقتراعا ثانيا للشواغر
المتبقية ، وسيستمر اجراء المزيد من الاقتراعات الى ان يحصل خمسة من المرشحين على
الاجلبية اللازمة من الاصوات .

سوف يجرى التصويت بالاقتراع السري . وعندما نبدأ عملية التصويت ، سوف يتلقى أعضاء المجلس ورقة اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشحين . ويرجى من أعضاء المجلس وضع علامة (x) امام اسم كل من المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم ولا يجوز التصويت الا للمرشحين الذين تظهر أسماءهم في أوراق الاقتراع ، والا اعتبرت ورقة الاقتراع باطلة .

أود أن أذكر الأعضاء بالفقرة ١١ من مذكرة الأمين العام التي توضح أنه " في الاقتراع الاول لا يجوز لأى ناخب أن يدلي بصوته لاكثر من خمسة مرشحين . . . " وأية أوراق اقتراع تتضمن التصويت لاكثر من خمسة أسماء سوف تعتبر باطلة . وسوف يواصل مجلس الامن الاقتراع حتى يحصل خمسة من المرشحين الذين تظهر أسماءهم في ورقة الاقتراع على الاغلبية المطلوبة للاصوات . وفي تلك المرحلة ، سوف أبلغ النتيجة الى رئيس الجمعية العامة ، وسوف أطلب الى المجلس أن يبقى مجتمعاً الى أن نتلقى من رئيس الجمعية العامة نتيجة التصويت في الجمعية .

يبدأ المجلس الآن اجراء قرعة لاختيار وفدين يقومان بفرز الاصوات .

تم سحب اسمي وفدي المملكة المتحدة والولايات المتحدة ، ولذلك فانني أطلب من كل منهما أن يعين واحداً من أعضاءه لعملية فرز الاصوات .

بناءً على دعوة الرئيس تولى السيد بيرمان (المملكة المتحدة) والسيد روزنستوك

(الولايات المتحدة الأمريكية) مهمة فرز الاصوات

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : اعتبر الآن أن المجلس مستعد

للبدء في انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية .

تقرر ذلك .

تم اخطاري الآن بأنه قد تم ايضا تجميع أوراق الاقتراع في الجمعية العامة . يبدأ الآن فرز أوراق الاقتراع في مجلس الامن ، وعلى فارزى الاصوات بدء عملهما . كما اتفقنا في مشاراتنا ، سيقوم كل من فارزى الاصوات على حدة بفرز الاصوات

مرتين .

اجرى تصويت بالاقتراع السرى :

١٥	<u>عدد أوراق الاقتراع</u>
لا شيء	<u>عدد الأوراق الباطلة</u>
١٥	<u>عدد الأوراق الصحيحة</u>
٨	<u>الأغلبية المطلوبة</u>

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من :

١٤	السيد جينس ايفنسن (النرويج)
١٤	السيد ني جينغيو (الصين)
١٣	السيد مانفريد لاكس (بولندا)
١٢	السيد تسليم علاوالي الياس (نيجيريا)
١٢	السيد شيفيرو اودا (اليابان)
	السيد عبد الله فكرى الخاني (الجمهورية العربية السورية)
٧	السيد ك.غ. ويرامانترى (سرى لانكا)
١	

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : حصل المرشحون الخمسة التالية

- اسماؤهم على الأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن : السيد جينس ايفنسن والسيد نسي جينغيو والسيد مانفريد لاكس والسيد تسليم علاوالي الياس والسيد شيفيرو اودا .
- سوف أخطر رئيس الجمعية العامة بالنتائج . وأطلب من المجلس أن يظل منعقدا
- انتظارا لقيام رئيس الجمعية العامة باخطار المجلس بنتائج التصويت في الجمعية .

(علقت الجلسة الساعة ١١/٥٥ واستؤنفت الساعة ١٢/١٥)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : أود ان احيط أعضاء المجلس علما بأنني تلقيت توا من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية :

" يشرفني ان احيطكم علما بأنه في الجلسة العامة الثالثة والخمسين للجمعية العامة المعقودة اليوم بغرض انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية ، حصل المرشحون الخمسة الآتية اسماؤهم على الأغلبية المطلقة للأصوات في الجمعية العامة :

السيد جينس ايفنسن

السيد ني جينغيو

السيد مانفريد لاكس

السيد تسليم علاوالي الياس

السيد شيفيرواودا " .

ولما كان مجلس الأمن والجمعية العامة قد وافقا على نفس المرشحين ، فقد تم انتخاب السيد جينس ايفنسن ، والسيد ني جينغيو ، والسيد مانفريد لاكس ، والسيد تسليم علاوالي الياس ، والسيد شيفيرواودا أعضاء في محكمة العدل الدولية لفترة تسع سنوات تبدأ في ٦ شباط/فبراير ١٩٨٥ .

أود ان اهنئهم وأتمنى لهم كل نجاح في المهمة السامية التي انتخبوا لها .
بهذا يكون المجلس قد اختتم أعماله هذا الصباح .

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٢٠